# Mancher Pfad führt ins Gestrüpp

Nicht slowenisch, nicht italienisch – sondern einfach nur wunderbar wild. Unterwegs in den Tälern des Natisone.

Von Gerhard Fiththum

s sind die Vögel, die an diesem Ende der Welt den Ton angeben. Nicht, weil besonders exotische und laute Sänger unter ihnen wären. Vielmehr haben Drossel, Buchfink, Stieglitz und Amsel hier einfach keine Konkurrenz: Nur selten bellt irgendwo ein Hund, dringt einem aus der Ferne eine Kreissäge ans Ohr, hört man das Rauschen eines Wildbachs. Das letzte Brummen eines Automotors hingegen liegt Stunden zurück, nicht einmal Flugzeuge überqueren die grüne Hügellandschaft vor unseren Augen.

Wir sind im östlichsten Zipfel Friauls, in den Valli dei Natisone – einem Landschaftslabyrinth, das vom Langobardenstädtchen Cividale zum Kolovrat-Massiv und dem wuchtigen Monte Matajur aufsteigt. Dieser Berg ist immerhin 1645 Meter hoch und immer dann zu sehen, wenn der Wanderweg einen der zahlreichen Bergrücken erklimmt. Im Unterschied zum restlichen Gelände gibt es dort oben kaum noch Bäume. Dort wurde über Jahrhunderte das Vieh geweidet, denn an den Hängen war es zu steil und zu felsig – zumindest für Kühe.

Kahl ist auch der Matajur selbst. Eine schmale, gut markierte Wegspur zieht sich durch Enzianwiesen aufwärts. Auf dem kleinen Gipfelplateau steht die italienische Kapelle, hinter der man die unsichtbare Grenze zu Slowenien überschreitet. Das Panorama ist phantastisch: Gegenüber, auf der anderen Seite des tief eingeschnittenen Soca-Tals, reckt sich der Krn in den Himmel, der südlichste Zweitausender der Ostalpen. Nach Norden schaut man auf die Kette der Karnischen Alpen, nach Westen in das friulanische Tiefland. Und wer sich nach Süden dreht. ist vollends verzaubert. Zum Greifen nah liegt die Adria.

Erstaunlich, dass man an einem derart privilegierten Aussichtspunkt völlig alleine ist. Auch das Gipfelbuch hat nur wenige Einträge, vor allem von Slowenen. Nur hin und wieder finden sich ein paar italienische Zeilen dazwischen, und das, obwohl auf dieser Seite ein Teersträßchen bis dreihundert Höhenmeter unter den Gipfel führt. Deutsche sind in dieser Saison noch gar nicht heraufgekommen.

Aber sie waren schon hier. Zum Beispiel am 26. Oktober 1917. Damals blickte hier ein junger Schwabe in die Runde, dessen Name später um die ganze Welt gehen sollte: "Ringsum sehen wir in strahlender Sonne die gewaltige Gebirgswelt. Weithin schweift der Blick: Im Nordwesten, 9 Kilometer entfernt, liegt der um 27 m höhere Stol. Im Westen sehen wir tief unter uns den Mt. Mia (1228 m). Ins

Natisonetal können wir nicht sehen, es liegt zwar nur 3 km entfernt, aber 1400 m tiefer. Im Südwesten liegen die fruchtbaren Gefilde um Udine. Im Süden schimmert als schmaler Streifen die Adria."

Verfasst hat diese Zeilen der sechsundzwanzigjährige Unteroffizier Erwin Rommel. Den italienischen Kräften zahlenmäßig hoffnungslos unterlegen, hatte seine Abteilung den Berg während der legendären 12. Isonzo-Schlacht in nur zwei Tagen erobert und dabei, wie Rommel mit deutscher Präzision notiert, 2400 Höhenmeter im Aufstieg und 800 im Abstieg überwunden - und das mit schweren Maschinengewehren auf den Schultern.

In seinem Kriegstagebuch "Infanterie greift an" beschwört Hitlers späterer Generalfeldmarschall das Ethos des Kriegshandwerkers, der sich pflichtbewusst seinen militärischen Aufgaben widmet und dabei keinen Hass auf den Feind braucht. Die Slowenen beschreibt er als überaus freundliche Menschen, und selbst über die gegnerischen Italiener macht er keine abfälligen Bemerkungen, wundert sich nur über ihre mangelnde Kampfbereitschaft. Seiner Berufsehre zuliebe hatte sich Rommel ganz offenbar einen stärkeren Gegner gewünscht.

Wer von den Schrecklichkeiten weiß, die hier geschahen, sieht die Naturschönheiten des Matajur mit gemischten Gefühlen. Für die Einheimischen selbst spielt das Thema indes überhaupt keine Rolle mehr. Die Identifikation mit den gedemütigten Italienern war in dieser Gegend denkbar gering. Denn die "Benecia" war



Verwunschen oder verzaubert? Bei den Dörfern im östlichsten Zipfel des Friauls ist man sich nie ganz sicher.

seit Jahrhunderten von Slowenen bewohnt, die sich daran gewöhnt hatten, unbeteiligt zwischen die Fronten großer Mächte zu geraten, die hier also nichts zu verlieren hatten außer Leib und Leben.

Dass man sich im slowenischen Kulturraum bewegt, kann einem zwischen Matajur und Cividale indes verborgen bleiben. Fremde werden hier stets auf Italienisch angesprochen - nur untereinander unterhält man sich in der Muttersprache. Andererseits genügt der Blick auf die Wanderkarte, um zu erkennen, dass die Valli dei Natisone nur politisch, nicht aber ethnisch zu Italien gehören. Die mit zweisprachigen Ortstafeln versehenen Siedlungen heißen etwa Ceplesisce/Cepletischis, Dolenj/Tribil oder Öznebrida/Öcne-

Bis Ende des Ersten Weltkriegs war Slowenisch hier die allseits gesprochene und anerkannte Sprache. Bald darauf aber be-

gann die faschistische Repression. Genau wie in Südtirol italienisierten Mussolinis Kultur- und Unterrichtsminister die Ortsund Familiennamen und ließen den Gebrauch aller anderen Sprachen unter Strafe stellen, vor allem in der Kirche und in der Schule. Italiener zu sein war für die Slawen Friauls oberste Bürgerpflicht geworden. Nach dem Zweiten Weltkrieg nahmen die Spannungen noch einmal zu. Nun waren hier Tito-Partisanen aktiv, die

Holland

Der Frühling ist da! App. Hotel mit

Schweiz

Komfortables Familienhotel in herrlicher Lage über den

Luganersee • Park (3000m²) • 1 beh. Schwimmbad • Kin-

derspielplatz • Attraktive Wander- u. Mountainbikewege

Tel. +4191 649 73 72 - Fax 649 79 63 🕡 📭 🗟

HOTEL Ilpenblick

Frühlingserwachen bei Eiger, Mönch und Jungfrau

6 Nächte à € 320,– pro Persor

gültig bis 9. Mai 2010 6 Nächte im Doppelzimmer Standard 1 x Gästeapéritif am Mittwoch

grössere Zimmerkategorien gegen Zuschlag

Hotel Alpenblick CH-3812 Wilderswil/Interlaken Tel. +41 33/828/35 50

www.hotel-alpenblick.ch

6 x reichhaltiges Frühstücksbuffet

6 x 5-Gang-Verwöhn-Abendesser

Schweiz

bad und Sauna. Tel. 00 31/7 25 89 72 05 www.hoteldedennen.nl\*\*\*

#### USA

Naples/Florida, eleg. Häuser v. Priv., strandnah, ab 80 US \$, April frei. Tel.: 001/2394345624, sigl999@embarqmail.com



Telefon (069) 75 91-33 44

#### Spanien

Mallorca-Süd, Nähe Es Trenc, FeWo 160 m² in Natursteinfinca, Terrasse, Pool 50 m² ab Mai frei. Tel. 02352/3314775, finca@naiver.de

Costa-Tropical, Nerja: Luxusapp. (65 m²) od. Studio (40 m²), toller Meerbl., Strand 4 Fußmin., Pool, Sat-TV, Internet, Hzg., erstkl. Ausst., ab 60 €/Tag, Langzeit ab 880 € mtl. Sommer-

Mallorca - Finca bei Santanyi

500 m<sup>2</sup> Wfl. für 2–6 Personen, ruhig, komfortabel, individuell. Fotos u. Infos **www.casa-k.com** 

## Osterreich

#### Relaxen in Tirol **Aktiv- und Saunahotel GARNI TENNE\*\*\***

Urlaub in den Kitzbüheler Alpen und im Wanderparadies Wilder Kaiser/Hohe Salve 4 Nächte im Doppelzimmer/HP

und Benützung der Saunawelt inklusive € 204,00 pro Person 7 Nächte im Doppelzimmer/HF und Benützung der Saunawelinklusive € 343,00 pro Person Angebot gültig von 13. Mai bis 17. Juli 2010

**Buchungsadresse:**Aktiv & Saunahotel GARNI TENNE\*\*\*; 6306 Söll; Dorf 136 Tel.: 0043 5333 - 5387 Fax: 0043 5333 - 5591 E-Mail: office@garnitenne.at Buchungsdetails u. Hotelinformationen auf: www.garnitenne.at · www.garnitenne.com

Weitere Preise und Arrangements

erhalten Sie auf unserer Homepage

Kaffeem. (Ab 5 N.), 2 Pers. 55 € p. Nacht. Anzeige aufbewahren! 0043/6507140870 + 0043/6505257500 Saisoneröffnung am 23. April amilie Gabriel · www.garnitenne.a



Cape Cod, Halbinsel bei Boston,

privat zu vermieten. 2 Pers. pro Woche ab € 540. Email: capecod@t-online.de

Landhaus bei Santanyi/Mallorca. 125 m² Wfl. für 2–4 Personen. Ruhig gelegen, individuell eingerichtet. Fotos u. Infos unter www.casa-dos.ne

LA PALMA: Fhs. Topl. Meerbl. Tel. 0 21 61/6 06 53

**WIEN** – eykl **FFW0** 50 m² Zentr Wäsche TV

Möchten Sie in dieser

Rubrik inserieren?

Nohnung in exkl. Haus am Meer

Ehemaliges Klarissinnenkloster Exclusiv ruhige Lage, Herrlicher Park mit großem geheizten A-3601 Dürnstein in der Wachau Tel. 0043 2711 - 222 Fax - 22218

Testen Sie die F.A.Z.: www.faz.net/abo

#### **★★★★ Genießer - Landhotel mit Weitblick** www.landhotel-falkner.at Österreich, 4142 Hofkirchen i. M., Marsbach 2, 0043 7285 223

#### Irland

SW-Irland, Haus direkt am Atlantik 4 P., 2 SZ, 2 Bäder, Kamin, kurzfr, frei v

Die F.A.Z. im Internet: www.faz.net



PKW + 1 Person, einfache Fahrt Informationen & Buchungen: Karl Geuther GmbH & Co. KG

lrishferries @ com Bremen | Tel.: (0421) 17 60 218 E-Mail: irishferries@geuther.com www.irlandfaehre.de

## **Frankreich**

**Arcachon**: stilv. Stadtvilla, 100 m, 3 P., komf., ruh., gepfl. T/F: 0033/556623408-D

Ferienhäuser am Atlantik Frankreich • Großbritannien on: 0 25 33 - 93 13 0 • Fax: 93 13 25

Côte d'Azur, LAVANDOU 250 m Strand, 29.05 - 18.06,

Tel 0033/3 88 95 38 30 (19-22 Uhr) D

21.08 - 04.09. 490 - 650 €/Wo

MS EUROPA

Kurze Reisen,

**Galareise über Pfingsten** 

Von Nizza nach Nizza (EUR1010)

★ Weltweit einmalig: einziges Kreuzfahrtschiff mit der Auszeichnung 5-Sterne-plus laut Berlitz Cruise Guide 2010
 ★ Genuss pur: das Europa Restaurant mit einer Tischzeit, zwei Spezialitätenrestaurants und als Geheimtipp das Lido Café
 ★ Besonders persönlich: 285 Crewmitglieder verwöhnen max. 400 Gäste

Mit attraktiven Stopps: Cannes im Rausch der Filmfestspiele, Portovenere an der italienischen Riviera und Calvi/Korsika

Kinder

reisen

kostenfrei\*

Hapag-Lloyd Kreuzfahrten

Frankfurter Allgemeine

die lange nachwirken

**21.05.** - **24.05.2010**, **3 Tage**, ab p. P. € **2.480** 

In einer Garantie-Zweibett-Außensuite\*

inkl. Linienflüge ab/bis Deutschland

Mit attraktiven Stopps: Warnemunde,

Wismar und Seebad Heringsdorf/Usedom

In einer Garantie-Zweibett-Außensuite\*\*

**20.08. - 24.08.2010, 4 Tage,** ab p. P. € **1.980** 

**08.09.** - **12.09.2010, 4 Tage**, ab p. P. € **2.120** 

Mit attraktiven Stopps: Kopenhagen/Dänemark und List/Sylt

In einer Zweibett-Außensuite, individuelle An- und Abreise

\* Kinder bis einschließlich 15 Jahre erhalten bei Unterbringung mit zwei vollzahlenden Erwachsene die Seestrecke auf den Reisen EUR1010 und EUR1018 kostenfrei. Preis gilt bei Doppelnutzung.

\*\* Die Unterbringung erfolgt nach Verfügbarkeit in einer Suite der Kategorie 1 bis 7. Kontingent limitiert!

Beratung und Buchung in Ihrem Hapag-Lloyd Reisebüro:

Theaterstr. 4, 97070 Würzburg, Ansprechpartnerin: Elida Zec

Tel. 0931 355270, E-Mail: Wuerzburg1@hapag-lloyd-reisebuero.de

Im Tal-Zentrum, 66424 Homburg, Ansprechpartnerin: Stefanie Zimmermann

Tel. 06841 93060, E-Mail: Homburg1@hapag-lloyd-reisebuero.de

Der F.A.Z.-Reisemarkt

**Charity-Weinevent** 

individuelle An- und Abreise

Wir beraten Sie gerne:

Telefon (069) 75 91-33 44

**Kurzreise nach Sylt** 

Von Kiel nach Hamburg (EUR1020)

Von Kiel nach Kiel (EUR1018)

## CÔTE D'AZUR & BRETAGNE Nähe St. Tropez, kleines FeHs am Wald, Schwimmbad, 6 km/Meer, 2/4 Pers., Tel.03375/554182

Korsika, Meerblick, Traum-FeWo bis 4 Pers., Termine: 18.4.-23.10. frei. Tel. 0171/1708613

Atlantikküste bei Biarritz, Hossegor: Exkl. Villa, 8 P., Top-Lage, dir. am Meer u. App. m. Garten, v. Privat. 06251/4905

Provence-Azur, komf. Fe.-Haus, 85m<sup>2</sup> max.4 Pers., Pool, Meer 20km, deutsche Besitzer vor Ort. Tel. 0033494683502

#### BRETAGNE - FERIENHÄUSER am Meer, persönlich ausgesucht. Tel. 06421/12242 · www.bretagne.li

Frankreich - Périgord - Quercy www.lalaurie.de, T: 0033-553403810

Verschiedene Reiseziele im Ausland

Halbinsel St. Tropez Gigaro-Strand, schönes Haus, Meersich Telefon 00 41/4 43 81 65 25

Zauberhafte Tage in Burgund Romanik und Gotik in romantischer Umgebung, Zi. Ü/F oder FeWo 2, 4 od. 6 Pers. Tel. 00.33.3.85.24.62.60 Man spricht deutsch.www.maisondelacampagne.com

Entdecke im Land der Inkas deren wertvolles Erbe. In

Katalog gratis: www.djoser.de oder 0221-9201580

PRIMA LIMA.

Peru. Ab 2.195 € für 21 Tage. Mit Djoser. Und das ist Reisen

>>>Baltikum: ab 1.495 € für 15 Tage>>>Thailand: ab 1.545 :

für 22 Tage >>> Marokko: ab 1.345 € für 20 Tage >>> Indien:

DEIN PREISWERTES REISEABENTEUER. IN KLEINER GRUPPE, MIT GANZ VIEL

Vietnam und Kambodscha ... 25 Tage ab €1.699,

0228-96215-0 www.vagabunt.de

. wohin du willst

Costa Rica

auf andere Art. Preiswert, weltweit und immer mit einem

# Côte d'Azur, Cap d'Antibes, exkl. Villa, Garten, Pool, Meeresnähe + Whg. f. kl. Fam. mögl. Tel. 0173/9854122 od. 0621/795931

BRETAGNE BRETAGNE BRETAGNE BROWNHAMDIE

Kermor Brotstr. 7 79341 Kenzinger Tel 07644 931 771 Fax 07644 931 773

Landhaus in der Provence/Alpes-Côte d'Azur hehr schön geleg. priv. genutztes Land-naus, Dorfrand; ruh., erhols. Höhenlag 600 m ü.M.), Fernblick: Schwimmbac - 6 Pers. (3 DZ). **Pfingsttermin** freeworden: evtl. ab 17.-31. Mai 2010 Tel. 06725/2387 gerne auch abends

## Griechenland

Ferienhäuser Griechenland ww.tdsreisen.de, Fax 089/269363

## **Portugal**

**Deutsches Weingut/Algarve** armhäuser 2–6 SZ, Tennis. 5 Min Golf, Meer. April/Mai – 25 % www.quintadosvales.eu/de

## Skandinavien

#### INSEL BORNHOLM Ferienhaus für eine Woche inkl. Fähre ab 460,- EUR

0800-358 75 28 Infos auch unter: www.visitdenmark.com/bornholm Ab und zu mal dänisch leben

## Großbritannien

### TUI Jersey – Inseltraum! FAZ.NET liefert Nachrichten, Services und Glücksreise: 1 Woche ÜF, Direktflug

ab/bis Frankfurt oder Hannover inkl. Zug-zum-Flug, ÖPNV & Transfer p.P. ab **€ 599** 

inf@wolters.tui.de www.tui-wolters.de

#### Jederzeit und überall: **FAZ.NET-Mobil**

personalisierte Börsenfunktionen direkt auf Ihr Handy – mobil auf www.faz.net

**FAZ.NET** 

## Italien

Ermitage Hotel Bel Hir Abano - Teo Gesundheit & Wohlbefinden in Italien. Wenn du einen Urlaub suchst der das Leben verbessert, klickt es auf: www.ermitageterme.it Zum Nulltarif bitte wählen Sie 0080015112006

**TOSCANA - Top FeWo und Häuser** Direkt vom Eigentümer www.tuscanyrentdirect.de

Sizilien - Sonne & Kultur Ferienhäuser, Villen, FeWo am Meer, Tel./Fax. 0039 0932 77 79 09 mail: Sonnen@Tin.it - www.Fehaus.net

Trauminsel Sardinien Casa Nadia, 3-Zimmer-FeWo, Ostküste Posada, 4-5 Personer Wochenpreis ab 340 €. Anreise jeden Tag. Angebot 14 = 12 Bei Buchung Fähre / Mietwagen und Wohnung 3% Skonto www.turisarda.com Info-Tel. 02102-94376-97 www.Domizil-Mediterran.de

#### Urlaub auf dem Weingut - Marken Exklusives Rustico mit Traumpool www.deimonti.com 08131/77928010

SARDINIEN + SÜDITALIEN Exkl. + gün. priv. Einzelhs. + fam. Hotels am Meer! Alle Termine! · www.casaclub.de · Tel. 0981/3656

COMERSEE.de Blütenzauber ausgewählte Villen, Landhs. & Fewo's in herrlicher Lage,

Weingut Florenznah (12 km) bietet FH/Whg. f. 2-6 Pers. Eigent. spricht deutsch. Noch wenige freie Termine. Von Privat 030 - 792 83 12 tw. Pool/Bikes 08178/9978787

## Villen am Sandstrand o. mit Pool 2 089/7498660, www.sardinien.de

Tel. (0761) 21 00 77, Fax (0761) 21 00 154 79021 Freiburg, Postfach 5420

Sardinien Private Villa und kleinere Häuser am Meer. Costa Smeralda + Südostküste 0 89/8 12 05 00 Anfragen: www.sardain.de

.. Sardinien ...

Sardinien + Istrien T. 08157/3198

Unesco-Welterbe Cilento/Südital.: Meer&Berge 20 09 41/5 67 6460 www.cilento-ferien.de

TOSKANA - Exklusive Wohnung

www.tenutadellerose.de

LAGO MAGGIORE: www.lago-reisen.de Private FeWos, Häuser & Villen mit Strand, Pool, Traumseesicht. Ab € 50,- / Tag. 0228 / 620 93 0

## Südtirol

Meran-Obermais, Toplage, 1-Zi.-App., 46 m², kompl. neu, gr. Pool (8x15 m), herrl. Garten, an NR, 525 €/Wo. + 30 € Endrein. Tel. 06201/54611 od. 0171/4190479

#### 15 Tage ab 1.699. 20 Tage ab **1.750**, . 21 Tage ab 2.750, . 21 Tage ab 2.399. . 23 Tage ab **2.599,** 24 Tage ab 1.899, . 21 Tage ab **2.750,** . 18 Tage ab **1.550,** Sikkim und Buthan unnan und Tibet . 23 Tage ab 2.399, . 21 Tage ab **1.950,** . 23 Tage ab **1.999,** . 23 Tage ab 2.799, 22 Tage ab **2.350,** Alle Preise in EUR inklusive Flug, Rundreise, deutschsprachiger Reiseleitung, Eintrittsgelder 0221-9690040 www.world-insight.de

ERLEBNISREISEN Nach Afrika. Amerika. Asien.

Sie haben Fragen zu dieser Rubrik? world insight Kleine Gruppe. Anders. Günstig.

Preiswerte Flüge - weltweit! Reisebüro D. Herberholz, 66253 Treis-Karden Tel. 02672 - 2161, Fax 02672 - 1804. Wir rufen Sie zurück und machen Ihnen ein Angebot. e-mail: Herberhotz@t-online.de

Das Reiseblatt im Internet: www.faz.net/reise

# Korsika MOBY

# Sardinien Fähren nach Sardinien, Korsika, Elba MOBY Lines Europe - WIESBADEN Tel. 0611-14 020 Fax 0611-14 022 44 www.mobylines.de

Telefon (069) 75 91-33 44

Frankfurter Allgemeine

# Ferienhäuser, Ferienwohnunge Ferienanlagen mit Pool, an den schönsten Stränden der Insel. • Italien-Katalog 2010 kostenlos

Der Ferienhaus-Spezialist

interchalet.com